



# НАРОДНА ВОЛЯ



PARODNA VOLYA

PIK LXXXIX. Ч.27. СКРЕНТОН, ПА. ЧЕТВЕР, 8 ЛИПЕНЬ 1999 Р. ЦІНА 50 ЦЕНТІВ -- PRICE 50 CENT S SCRANTON, PA. JULY 8, 1999. YEAR LXXXIX. No.27

## ШАХТАРІ ПРОДОВЖУЮТЬ ШКЕТУВАТИ ЦЕНТРАЛЬНІ ОРГАНИ ВЛАДИ

Київ ("День"). — 29 червня Незалежна Профспілка Гірників України (НПГУ) пікетувала Верховну Раду. Для цього до Києва прибуло понад сто представників із Дніпропетровська, Донбасу, Луганська та Львівської області.

Вимоги шахтарів незмінні: погашення заборгованості та своєчасна виплата зарплатні, регресних позовів та одноразових допомог, підвищення платні й пенсій. Пропонується збільшити також бюджетне фінансування вугільної промисловості на другу половину року.

Продовжуються акції протесту у вугільних регіонах. Так, на шахтах "Краснодонвугі-

ля" 17 робітників не піднімається нагору. В той же час гірники шахт "Талівська", ім. Лютикова та "Курахівська" рухаються пішим ходом на столицю.

Як сказали шахтарі-інваліди, що пікетують адміністрацію Президента вже третій тиждень, "нам однаково де голодувати, вдома чи в столиці, проте шансів щось змінити тут більше".

Незалежна профспілка сподівається, що ВР та уряд України задовольнять вимоги гірників. Якщо ж цього не станеться, то Рада Голів НПГУ може прийняти ухвалу про загальне поновлення страйку.

## ЧОРНОБИЛЬСЬКЕ УКРИТТЯ МАТИМЕ ЗАБЕЗПЕЧЕНЕВИЙ ЗАХИСТ

Київ ("День"). — Українська акціонерна забезпечена компанія АСКА видала найбільш "відповідальний" забезпеченевий поліс в історії України. Компанія нещодавно виграла тендер на забезпечення проекту реконструкції укриття над четвертим енергоблоком Чорнобильської АЕС, запропонований світовим співтовариством.

Проект має назву С13р і передбачає зведення протягом

8 років нового саркофага над зруйнованим енергоблоком. Вартість будівельно-монтажних робіт становить 758,000,000 доларів. Загальний обсяг забезпеченої відповідальності УАСК АСКА — 908,000,000 доларів.

Забезпеченням захищаються ризики будівельно-монтажних робіт, відповідальність перед третіми особами, а також професійна відповідальність під час будівництва.

## РОЗ'ЄДНАННЯ ЕНЕРГОСИСТЕМ НЕ ВІДБУЛОСЯ

Київ ("УМ"). — Росія не наполягає на роз'єднанні національних енергосистем РФ і України, що працюють нині в синхронному режимі. Про це повідомив представник центрального диспетчерського управління Росії Володимир Коклев. Він спростував заяву української сторони про те, що роз'єднання енергосистем двох країн повинно відбутися в найближчу суботу-неділю лип-

ня за наполяганням російської сторони.

Тепер енергосистеми Росії та України, як і раніше, працюють паралельно, тобто з єдиною частотою й напругою, і синхронна робота енергосистем триватиме доти, доки система України зберігатиме діючі генеруючі потужності, стверджують російські енергетики.

## ПРИБУТКИ З МИТНИЦІ ДО ДЕРЖАВНОГО БЮДЖЕТУ

Київ ("УМ"). — Державна Митна Служба України перерахувала від початку 1999 року до державного бюджету 2,167 млрд. грн., що становить 34 % всіх грошових надходжень до державного бюджету.

За передбаченням голови Служби Юрія Соловкова, за підсумками поточного року митники виконають план надходжень до державного бюджету, який становить 5 млрд. гривень.

## НОВА ВУГІЛЬНА ШАХТА НА ЛУГАНЩИНІ

Київ (ДІНАУ). — Шахта "Лутугінська" державної компанії "Луганськвугілля" практично вичерпала запаси вугілля на діючому горизонті. Саме тому упродовж двох останніх років усі сили та ресурси були кинуті на підготовку нових вугільних пластів. І ось відкрито новий пусковий комплекс, фактично нову шахту,

виробнича потужність якої 150 тисяч тонн вугілля на рік. А це значить, що з'явилися нові робочі місця, зарплата, перспективи на майбутнє...

Цього року планується ввести в експлуатацію ще один пусковий комплекс, що дасть змогу шахті впевнено працювати з 2000 року з потужністю 600 тисяч тонн палива на рік.

## ДЕМОКРАТИ ОБ'ЄДНАЮТЬСЯ У ВЕРЕСНІ-ЖОВТНІ (?)

Львів (УНІАН). — Голова НРУ Юрій Костенко вважає, що більша частина демократичних сил України об'єднається на користь єдиного кандидата на посаду Президента України, який "найбільшою мірою буде виразником інтересів Української Держави, демократії і громадян України".

Костенко висловив сподівання, що попри всю склад-

ність виборчого процесу, представник демократичних сил за певних обставин може отримати перемогу на президентських виборах.

За словами Ю. Костенка, у вересні — на початку жовтня, коли відбудеться реєстрація кандидатів і будуть визначені їхні приблизні можливості, почнуться "реальні переговори і вибір єдиного найбільш потужного кандидата".

## ПОРЯДКОМ ПРОСУВАННЯ УКРАЇНИ ДО НОВОГО СОЮЗУ..

Київ ("УМ"). — Чергове засідання ради глав урядів держав-членів СНД плянується провести 8 жовтня у Києві. Про це повідомив голова виконавчого комітету Співдружності Юрій Яров, підбиваючи підсумки спільного засідання робочих груп, що відбулося в штаб-квартирі СНД в Мінську з приводу реформування СНД

і створення на його території зони вільної торгівлі.

На розгляд глав уряду держав СНД будуть винесені узгоджені в рамках міжнародного форуму з реформування Співдружності документи що до зміни структури робочих органів СНД і створення зони вільної торгівлі.

## ЧЕРЕЗ МІСЯЦЬ У КОСОВО БУДУТЬ УКРАЇНСЬКІ МИРОТВОРЦІ?

Київ ("День"). — Цілком можливо, що українські миротворці прибудуть до Косово вже наприкінці липня — на початку серпня, — заявив групі українських журналістів у Брюсселі пресовий секретар НАТО Джімі Шеа.

фінансуватиме миротворчість українців у складі КФОР Як правило, це роблять самі країни, що посилають контингент. Проте Шеа натякнув, що можливий компроміс, за яким Україна фінансуватиме лише транспортування своїх військовослужбовців та зарплату для них, а тилове забезпечення візьме на себе НАТО.

Каменем спотикання і далі залишається питання, хто саме

## "НАШЕ РАДІО" НА ЛЬВІВЩИНІ

Львів ("Тиждень"). — Відтепер на Львівщині чути найпотужнішу комерційну радіостанцію України "Наше радіо". Трансляція програм ведеться з Києва за допомогою систем цифрового супутникового зв'язку на 15 міст України, де мешкає понад 25 мільйонів слухачів.

Отож до популярних у Львові студій "Люкс", "Незалежність", "Львівська хвиля" приєдналася ще одна із оригінальною творчою концепцією та великим бажанням завоювати авторитет у західному регіоні.

(Закінчення на 3-ій стор.)

## НОВИЙ ГЕНЕРАЛЬНИЙ СЕКРЕТАР РАДИ ЄВРОПИ

Київ ("МУ"). — Новим генеральним секретарем Ради Європи обрано на сесії ПАРЕ представника Австрії Вальтера Швіммера, за якого проголосувало 138 із 277 депу-

татів. Швіммер — представник Австрійської Народної Партії. На посаді генсека він перебуватиме п'ять років, починаючи з 1 вересня 1999 року.

## ПРЕЗИДЕНТОМ ЛАТВІЇ ОБРАНО КОЛИШНЮ КАНАДКУ

Київ. — Уперше в історії Латвії її главою обрано жінку — Вайру Віке-Фрейберг, за яку проголосували 53 депутати Сейму зі ста. Цікаво, що новообрана президент Латвії повернулася на батьківщину мен-

ше року тому з Канади, де вона була професором університету у Монтреалі.

Не отримавши перемоги в першому турі виборів, свою кандидатуру зняв відомий композитор Раймонд Паулс.

## ПРАВИ ТЕРНОПІЛЬЩИНИ ПОПЕРЕДЖАЮТЬ

Тернопіль ("День"). — Близько двадцяти партій та громадських організацій Тернопільщини підписало спільне звернення з приводу вояжів у область уповноважених осіб від претендентів на посаду президента лівого спрямування.

"З метою приховати свою сутність і викликати симпатії до себе, спекулюючи на соціально-економічній проблематиці, вони називають себе лівими, хоча їхня "лівизна" — це лише маскування імпер-

ських та реваншистських прагнень до відновлення Радянського Союзу й комуністичного режиму", — сказано у зверненні. У тексті звернення нікого конкретно не названо, але зрозуміло, що його автори мають на увазі П. Симоненка, Н. Вітренко та О. Ткаченка.

Автори звернення також попереджають, що, аби перешкодити лівим агітаторам, вони діятимуть "усіма доступними методами і засобами, без огляду на наслідки".

## ТОДІ ВЖЕ ДОВЕДЕТЬСЯ БРАТИСЯ ДО ЗБРОЇ..

Київ. — УНА-УНСО не підтримуватиме на президентських виборах жодного кандидата у президенти, але сприятиме всім антикучмівським силам, — заявив лідер УНА-УНСО Андрій Шкіль.

В інтерв'ю агентству УНІАН А. Шкіль сказав, що, на його думку, кандидати у президенти "хочуть по-різному використати Україну". Він наголосив, що основним завданням проукраїнських сил має стати те, щоб не допустити до влади "чотири голови одного тіла — Леоніда Кучму, Петра Симоненка, Наталю

Вітренко і Олександра Ткаченка".

Лідер УНА-УНСО зазначив також, що реальними кандидатами на посаду президента, які можуть перемогти нинішнього главу держави, є Євген Марчук та Олександр Мороз, де "останній має значно більші шанси на перемогу". А. Шкіль сказав, що у разі "малоймовірного варіанта" — перемоги Олександра Ткаченка — "зростуть революційні вібрації в УНА-УНСО", коли, на його думку, "доведесть брати зброю до рук".

## СОЛІСТКА ЛЬВІВСЬКОЇ ОПЕРИ СПВАТИМЕ НА ФЕСТИВАЛІ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ



Леся Грабова

Скрентон, Па. — Між багатьма виконавцями мистецької програми XXIV Фестивалю Української Молоді, що почнеться на "Верховині" 16 липня, буде Леся Грабова — колишня солістка (сопрано) Львівської опери.

Леся закінчила Луцький Музичний Інститут і Львівську Консерваторію. Приїхавши кілька років тому до Амери-

ки, артистка здобула собі популярність не тільки в українській громаді, але й на сцені Метрополітальної опери в Нью-Йорку та інших міст і здобула високу оцінку американської мистецької критики.

Невдовзі Леся чаруватиме своїми піснями публіку на верховинському фестивалі в Глен Спей.

## УКРАЇНСЬКА ІСТОРІЯ НА ШЛЯХУ ДО ІСТИНИ

Київ (Л. Грушник). — В Будинку Вчителя відбулася тут презентація нового видання "Український народ у Другій світовій війні". Вийшла книга з-під пера чотирьох співавторів А. Г. Слюсаренка, І. І. Дробота, П. М. Чернеги істориків Національного Педагогічного Університету ім. М. П. Драгоманова, та В. І. Кучера — співробітника Національної Академії Наук України.

У праці вчені наголошують, що в радянській історіографії переважав клясовий підхід, який звужував наші історичні уявлення про події Другої світової війни. Останнім часом, звільняючись од вантажів минулих стереотипів, залучивши в науковий обіг нові джерела та архівні документи, стало можливим певною мірою прагматизувати історію.

(Закінчення на стор. 4-ій)

## ДВОХ ЧУЖОЗЕМНИХ УКРАЇНЦІВ НАГОРОДЖЕНО ОРДЕНАМИ

Київ ("День"). — Віце-президента Міжнародної Асоціації Українців в Європі, громадянина Німеччини Богдана Осадчука нагороджено знаком відзнаки Президента України орденом "За заслуги" третього ступеня за вагомий особистий внесок у розвиток

українсько-німецьких зв'язків.

Таким же орденом за внесок у розвиток українсько-польських відносин нагороджено депутата сейму Польщі Яцека Куроня, який очолює комісію до справ національних і етнічних меншин.

## ТРАГЕДІЯ МАР'ЯНИ ЧОРНОЇ

Київ — 24 червня у власній квартирі знайшли повішеною Мар'яну Чорну — редактора політичних програм телеканалу СТБ. Паралельно з аналітичною інформацією, Мар'яна готувала до ефіру, разом з Фондом "Суспільство", три-

валій передвиборчий проект "Вибори-99".

За попередньою версією правоохоронців, Мар'яна сама собі заповідила смерть. Ніхто з керівництва каналу не схильний вбачати в трагедії політичних мотивів

## ТАНЦЮВАЛЬНА ЗАБАВА НА "ВЕРХОВИНІ"

Глен Спей, Н.Й. — В суботу, 10 липня, на оселі "Верховина" відбудеться тут танцювальна забава. Любителів танку розважатиме своїми добірними мелодіями та піснями оркестра

"Львів'яни". Початок о год. 9-ій вечора.

Забаву влаштує адміністрація оселі. Організатори запрошують усіх молодих і старших любителів танку.

# НАРОДНА ВОЛЯ

NARODNA VOLYA  
(USPS 371 - 120)

Ukrainian/English weekly published every Thursday by the Ukrainian Fraternal Association, except 2 weeks in July and 1 week in November.  
Entered as secondary class mail matter October 23, 1942, at the Post Office of Scranton, PA, under the Act of March 3, 1879. Acceptance for mailing at special rate of postage provided under the provisions 532P L and P.

## ПЕРЕДПЛАТА

Для членів УБС:  
У США і в Канаді річно.....20.00

## SUBSCRIPTIONS

For UFA members:  
USA and Canada per year.....20.00

Для нечленів УБС:  
У США і в Канаді річно.....25.00  
В інших країнах річно.....30.00  
Ціна одного примірника 50 центів

For non-members:  
USA and Canada per year.....25.00  
In other countries per year .....30.00  
Price per single copy 50 cents

## NARODNA VOLYA

Ukrainian Fraternal Association

440 Wyoming Avenue  
P.O. Box 350

Scranton, PA 18501 - 0350

Phone: (570) 342-0937 Fax: (570) 347-5649

PERIODICALS POSTAGE PAID AT SCRANTON, PA

## POSTMASTER

Send all addresses changes to the above address.

Народна Воля  
Микола Дупляк  
Редактор

Narodna Volya  
Nicholas Duplak  
Editor

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам редакції. Редакція не відповідає за зміст матеріалів, але застерігає собі право виправляти мову та скорочувати надіслані статті.

## HOME OFFICE ADDRESS

Ukrainian Fraternal Association  
440 Wyoming Avenue  
P.O. Box 350  
Scranton, PA 18501 - 0350  
Phone: (570) 342-0937  
Fax (570) 347-5649

## RESORT ADDRESS

UFA Resort and Youth Center  
Vorkhovyra  
P.O. Box 210, Glen Spey, NY 12737  
Phone: (914) 856-1323  
Camps, Weddings, Youth Festivals,  
Conventions

## КОНСТИТУЦІЇ УКРАЇНИ ТРИ РОКИ

У 1789 році Джордж Вашингтон -- перший президент США, після ухвалення Конституції США заявив: "У мене є два основні завдання. Перше -- показати всім громадянам Америки, що вони отримали механізм, використовуючи який можна зробити суспільство й кожну людину захищеними й забезпеченими. Друге завдання -- домогтися виняткової поваги й абсолютного виконання всіх статей Конституції США". Поставлені завдання виконано, а американці збудували сильну державу, з якою рахуються всі народи світу. Вона стала прикладом до наслідування для інших, особливо для поневолених народів Російської білої і червоної імперії, у тому й для України.

Тарас Шевченко писав: "Коли ж ми діждемося Вашингтона з новим і праведним законом, а діждемося таки колись". До речі, батьком Основного Закону України не без причини вважають Михайла Сироту.

28 червня незалежна Україна втретє відзначала свій День Конституції. З історичного боку, велика подія прийняття Конституції відбулася дуже недавно. В демократичній Америці вона діє вже 210 років. Вістка про схвалення Конституції України у Верховній Раді сонячним променем розлетілася по всіх просторах молоді незалежної Української Держави. Цей червневий день три роки тому був таки справді сонячним і погідним, а обличчя в людей наповнилися гордістю. То був справжній тріумф, на який чекало багато поколінь українців.

Основний Закон України не народився легко. Він -- вистражданий, виболений, опротестований і ганьблений ворогами своєї ж країни, яких, як пише Юлія Косинська у "Молоді України", недобрим вітром занесло до найвищих законодавчого органу України, покликаного вершити доленосні справи... Саме тому бриніли сльози радості на очах народних обранців -- справжніх патріотів України.

Третя річниця прийняття чинної Конституції України -- це видатна подія в житті Українського Народу. Знаменним є не лише сам факт її прийняття (хоч він теж є важливим). Конституція оцінюється, передусім, по тому, що вона дає для суспільства та держави. Годиться підкреслити, що за новою Конституцією діють органи державної влади та діє глава держави. Прийняття Конституції вплинуло на ставлення до держави як такої, що має свій Основний Закон і відповідно до нього укладає міжнародні угоди, приймає всякі закони.

Конституцією оцінюють у світі і за тим, що вона дала для кожного окремого громадянина. Відповідно до неї, пількування про особу є головним завданням держави. Тут важливим є закріплення економічних прав: права приватної власності, підприємницької діяльності, користування об'єктами економічної власності. Цих прав попередні режимні колоніальні конституції не закріплювали, тепер же вони стали центральними.

В Україні певною мірою діють політичні права, визначені Конституцією: право на об'єднання, право брати участь в управлінні державними справами... Створені та діють біля сімдесяти політичних партій та безліч громадських організацій. Верховна Рада прийняла нові закони про вибори. На їхній основі вже проведено парламентські вибори. Тепер ми стоїмо на порозі президентських виборів, які теж відбудуться за новою Конституцією.

Набагато складніша в Україні стала ситуація з реалізацією соціальних і культурних прав. Це пов'язано, очевидно, з економічною кризою. Конституція України діє, але для її реалізації необхідне поетапне вживання комплексу заходів і створення цілісного політичного, економічного та соціального механізму.

Після прийняття Основного Закону, для будь-якого суспільства першочерговим завданням є виховання поваги до Конституції та закріплення у документі інститутів, у тому й державних символів. Як на глум, на будинку парламенту України досі висить серп і молот -- символ Російської більшовицької імперії. Як можна виховувати в суспільстві повагу до державних символів без поваги до самої Конституції, яка їх закріплює? Як можна виховувати повагу до Конституції, коли деякі політичні діячі дозволяють собі на форумі парламенту закидати до зради держави?

Конституція є нашою національною цінністю, святинею, яку треба поважати. Вона --одна з найдосконаліших, а права людини закріплені в ній і гарантовані чи не найкраще в Європі.

## Володимир Гордієвич, Дніпропетровськ "НАСІЛЬСТВЕННА" УКРАЇНІЗАЦІЯ ЧИ РУСИФІКАЦІЯ?

За "круглим столом", що його організував КУІН у Будинку Вчителя, йшлося про "мову" (вкотре вже і, як не сумно, напевне, не востаннє). Знову йшлося про проблеми, невтішні цифри і відсотки, гальмування чи навіть регресу українізації...

Взявши слово, пан Петро Кононенко відзначив, що питання мови не є суто освітянське. Це ідеологічне і політичне питання в Україні. Одно-стайний з ним. Але якщо є політично-ідеологічна проблема, то повинен бути політичний орган чи навіть партія. А методи змагання за мову мають бути з політичного арсеналу, з виразною і жорсткою ідеологічною програмою та стратегією, з однозначним визначенням щодо противників і спільників. Маю на увазі політичних, без слюзливості толерантності до "червоних", але українських поетів. Усяке "посередині", як бачимо, обертається антукраїнст-

вом. Росте і вчиться російською мовою покоління стовідсоткових або "легітимних" громадян України -- вони народилися при незалежності. На насильницьку русифікацію це вже не спишеш. Тож "прості" мовні опоненти, ідеологи-апологети "двуязыччі" є політичними недругами українства, як і політики комуністичного реваншу, є ідеологічними противниками нації та її відродження.

Боротьба з ідеологічно-політичним противником не терпить слабкодухої толерантності. Україна добре знає, чим закінчується -- "та це тепер не ареною...", "треба поступово і толерантно..." Чи не в нерозважливих 19-му та 20-му за-сіялися жажливі 33-ї і 37-ї роки? Якби ж то знаття було, еге ж? Не прийнята державна програма чи то розвитку мови, чи відродження (жива вона ще, чи упокоєна), а національна програма українізації (або й

дерусифікації) суспільства потрібна нам. Так-так, чорним по білому -- з ідеологією і стратегією, з визначеними етапами і підрахунками, з відповідальним органом і детальним механізмом реалізації. Саме така програма зміцнила б не-сміливих, остудила сліпих гарячих ("назавтра давай мову") і вибила б ґрунт (чи стілець) з-під ніг гвалтівників про "насільственну українізацію".

Ця програма повинна була бути вже років дев'ять тому. Та хто ж її прийме? Натомість маємо митингові проповіді лідерів, малопотужну розрізнену багатопартійну пропаганду і... "круглі столи" та кон-неференції. Це не ідеологічно-політичні засоби. Це інструментарій; вагомий, необхідний, але далеко не повний, і якраз, в основному, -- освітянськй.

Не акції на кшталт "Збережемо нащадкам наш скарб -- рідну мову", якою хвалилася на зібранні заступник міністра освіти. Своєю назвою ця акція поразкова, просяща і така, що приймає національну гід-

ність. Можливо, зміст акції і ефективний, але ж назва... Де ж тут ідеологи? Від констататції фактів, "академічного" розуміння проблеми треба переходити до потужного, тотального тиску.

Час тільки розпачливих і гнівних листів та статтей, митингів і конференцій уже давно вичерпані. Він, як-то кажуть, уже в мінусі. Боротьбу з інтелектуальної площини будь-якими шляхами час переносити на весь пласт українства, щепити почуття первинності питання про мову всьому його організові. Одними просвітянськими методами, без ідеологічно-політичної опори та структур зробити це неможливо (нагадаємо Ізраїль та Іврит!).

На закінчення таке... Хто і коли підраховував збитки України від русифікації та прямої заборони мови? І економічні, і, звісно ж, моральні? Ті, що ми мали в минулому, новітні і пляновані? А варто було б... І оприлюднити. Може, тоді прийняття теревені про безсенсність? Бережи, Боже, Україну!

## Віктор Пужайчерда, ("День") ЯКЕ МІСЦЕ В КЕРІВНИЦТВІ КРАЇНИ ПОСІДАЄ ПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНИ?

18 червня Президент України Леонід Кучма відвідав Запорізьку область. Це вже п'ята його візита до Запоріжжя за час перебування на президентській посаді і друга -- поточного року. (5 квітня в Запоріжжі він підписав указ про антикризову програму області, який розширює повноваження обласної державної адміністрації в управлінні державними підприємствами регіону).

"До своїх прибічників на президентських виборах я відношу всіх розсудливих людей, які аналізують всі процеси: світові, європейські і наші і роблять спробу зробити правильний вибір, -- зазначив Леонід Кучма на пресконференції. -- Не реформи винні, не Президент, а те, що не можемо відмовитися від ідеалів радянських часів. Але...

ситуація змінюється. Я бачу своїх прибічників у ділових колах, серед тих, хто вже спробував свою справу. Не захоче повернутися у вчорашній день і багато "човників" -- вони сьогодні вільні люди, хоч у них вага праця".

Президент сказав, що йому соромно за пенсіонерів, які опинилися за межею бідності, але "і серед них є люди, які не дивляться лише з позицій власного шлунка, а з позицій своїх дітей, внуків і правнуків". На запитання: "А якщо не оберуть?" Леонід Данилович відповів: "Я ніколи не чіплявся за крісло. Спокійно до цього поставлюсь і привітаю будь-якого опонента. Але я ж сказав, що я не збираюся програвати".

Ця пресконференція була найдоводливішою з усіх, на яких доводилося бути присут-

нім. На всі запитання Президента давав "позитивні" відповіді і з усіма погоджувався.

Відвідування Президентом тільки успішних підприємств він пояснив: "Іздив і іздитиму по тих підприємствах, де є чому навчитися і іншим показати. Де є керівники, які не чекають, що приде цар з Києва і вирішить за них всі проблеми. Я на 100% переконаний, що на 90% ситуація залежить від першого керівника. Є справжній керівник підприємства -- є результат. Конкуренція повинна витягувати тих людей, які здатні щось робити".

Баталії навколо інформаційного простору Леонід Кучма назвав закономірними: починаються президентські вибори. "Але мені соромно, коли парламент надсилає до Ради Європи скаргу, що немає трансляції його роботи. Подібної трансляції немає в жодній країні світу (не будемо говорити про всі країни, але в

США, наприклад, існує канал, що спеціально транслює засідання Конгресу, там же виступають депутати, проводяться "круглі столи" тощо. -- (Ред.). Нехай починають працювати і приймати закони. 256 законів лежить у парламенті".

Леонід Данилович перерізав стрічку на відкритті заводу алюмінієвої катанки і в під'їзді будинку, де отримали квартири військовослужбовці; провів зустріч із запорізькими спортсменами, "які багато зробили, щоб про Україну дізналися в світі за результатами спортивних досягнень" і з керівниками малого і середнього бізнесу, тією силою, "яка може і зобов'язана допомогти вийти Україні з економічної кризи".

На завершення візиту Леонід Кучма провів традиційний "партгоспактив", на який пресу не пустили. Про що там йшла мова -- не важко здогадатися.

## Віктор Зам'ятін, "День" ЧИ ПОРАДИВ БИ КВАСНЄВСЬКИЙ НІМЦЯМ, КОГО ОБИРАТИ КАНЦЛЕРОМ?

Президент Польщі Александер Кваснєвський дає українцям поради -- якого президента їм обрати. "Як людина, яка довго співпрацює з Україною, я сподіваюся, що внесок Президента України оцінять виборці" -- так цитує Інтерфакс його виступ на пресконференції після переговорів з Леонідом Кучмою. "Те, що зробив Кучма, записано до сучасної історії України. Я хотів би, щоб Україна продовжила таку політику".

Президент Польщі знає, що його країна почуватиме себе в значно меншій безпеці в разі, коли президентом України стане чи Олександр Ткаченко, чи Петро Симоненко, чи Наталя Вітренко. Українські

діви вже в один голос твердять, що відмова України від ядерного статусу була помилкою. Ткаченко виступає за військовий союз з Росією. Нехай навіть це просто передвиборча риторика без огляду на реальні можливості повернення ядерної зброї і військового союзу -- спокійно вона, як і емоційна антинатовська риторика, не додає.

Президент Польщі також знає, до кого він може звертатися з такою промовою, а до кого -- в жодному разі. Неймовірно було б припущення, що Кваснєвський може порадишити німцям зберегти при владі Коля, або британцям -- Мейджора, бо це б відразу викликало дуже серйозні уск-

ладнення в спілкуванні. Українське керівництво, наважись, кровно зацікавлене в такій "підтримці", яка, втім, може виявитися й ведмежою полюванням обом лідерам.

Цілком логічним було б припущення, що будь-який (лівий чи правий) польський президент вважав би своїм другом будь-якого українського колегу, який би принаймні не знищував своїми руками української незалежності, прагнув хоча б особистого визнання в Європі, не говорив би про ядерні ракети як засіб стримування НАТО, не висував би територіальних претенсій до кого б то не було, не ставив би за взірць Лукашенка та Мілошевича, не хотів би "вперед у минуле".

Це -- не любов, не палка дружба, а швидше -- прагматичний розрахунок.

## ЗААРЕШТОВАНО 15 НАЙМАНИХ УБИВЦЬ

Київ (УНІАН). -- В Одесі затримано злочинну групу з 15 вбивць та їхніх помічників, які готувалися до ліквідації міського голови Одеси Руслана Боделяна, начальника морського торговельного порту Миколи Павлюка та ректора Одеської Державної Юридичної Академії Сергія Кивалова.

На це угруповання правоохоронні органи вийшли не випадково: міліція йшла по слідах зловмисників після травневого вбивства голови Одеського Обласного Арбітражного Суду. Даних про те, що заарештовані причетні до цього злочину, наразі немає, однак відомо, що протягом 10 днів вони готувалися до акції:

відстежували маршрути пересування міського голови, вивчали можливості його охорони тощо.

Поки лише припущенням є й те, що затримані якимось пов'язані з убивством майже 10 осіб на території України, однак якщо ця інформація підтвердиться під час розслідування, можна буде з певністю сказати про рекорд українських мільйонерів (досі удачею вважалося затримання бодая одного вбивці, до того ж це траплялося здебільшого після того, як він зробив свою чорну справу) та про перемогу закону над організованою злочинністю. Якщо, звичайно, назвуть імена тих, хто зробив криваве замовлення.



Богдан Кандюк

## ГРОМАДЯНИ ГЛЕН СПЕЮ ДОПОМОЖУТЬ У ПРОВЕДЕННІ ФЕСТИВАЛЮ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ

Щоб не занедбати славної традиції УБСоюзу — щорічного влаштування Фестивалю Української Молоді, недавно на оселі "Верховина" відбулася зустріч українців — мешканців Глен Спею з головою Українського Братського Союзу Іваном Олексим, на якій присутні познайомилися з ініціативною підготовкою до цьогорічного фестивалю та вибрали Фестивальний Комітет, який очолює довголітній адміністратор "Верховини" Ярослав Гавур.

Коли взяти до уваги, що більшість громадян Глен Спею це старші віком люди, то треба подивлятися цей ентузіазм і запал, з якими вони плянують докласти зусиль, щоб черговий Фестиваль Української Молоді виправдав себе, щоб був успішним. Свідомі того, що "Верховина, подібно як інші наші оселі, переходить фінансову кризу, громадяни своєю посвятою об'єднали і безкорисно зобов'язалися допомогти "Верховині" виплисти "на чисті води", бо "Верховина" — це клаптик української землі в Америці, що своєю природою так нагадує нам наші рідні Карпати.

Правдою є те, що деякі громадяни запитують, чому "Верховина" не є прибутковою? Відповідь проста: оселя "Верховина" відчинена тільки на літній сезон і, як кожне підприємство, потребує клієнтів, щоб прибутками, які вона отримує за свої послуги, покрити витрати зв'язані з її утриманням.

На жаль, помимо всіх заходів, відносно невелика кількість вакаційників користується послугами "Верховини". Зате тут кожнорічно відбуваються курси танків, якими провадить наша прима-балерина Рома Прийма-Богачевська. "Верховина" є також постійним пристановищем для Спортової Школи "Чорноморська Січ", у якій через чотири тижні наша молодь вивчає різні види спорту під наглядом кваліфікованих інструкторів.

Фестивалі Української Молоді, які вже набрали широкої слави і популярності, і за переведення яких УБСоюз отримав численні призначення і відзначення, стягають тисячі відвідувачів не тільки з довколишніх околиць, але також з подальших місцевостей Аме-

рики. Цьогорічний Фестиваль Української Молоді, вже 24-ий з черги, як інформує нас голова УБСоюзу, мав би бути одним з кращих, а ми, наша громада і зокрема Фестивальний Комітет, доложимо всіх зусиль, щоб наші гості приємно провели час. Очевидно, влаштування фестивалю вимагає великого вкладу праці, коштів і ініціативи. Ми свідомі того, що кількість нашого членства меншає, а з тим залишається все менше рук до праці, менше активності. Ми поновно беремося до великого діла і віримо, що наші зусилля громада оцінить, що наша праця, час і ініціатива, не будуть змарновані. Робимо це не для особистих користей, вважаємо це нашим громадським обов'язком і закликаємо нашу громаду до участі в цьому фестивалі. Чи в майбутньому і далше будуть відбуватися Фестивалі Української Молоді, це залежатиме від кожного з нас.

Фестиваль Української Молоді відбудеться 16, 17 і 18 липня на оселі "Верховина". Є тут доволі місця для усіх. Вступ 10.00 дол. від особи також покриває кошти побуту на Фестивалі через три дні, включно зі завадами, які відбуватимуться в п'ятницю і суботу.

До Фестивального Комітету, окрім голови Ярослава Гавура, ввійшли такі громадяни: Людмила Гайдар, Володимир Мазяр, Антон Філімончук, Христя Салаяк-Шабловська, о. Нестор Коваль, Іван Капчак, Іван Геба, Стефан Палилик, Надя Райш, Ляля Салаяк і Богдан Кандюк.

Будьмо оптимістами і здаймо собі справу, що Фестивалі Української Молоді також несуть українську правду в неукраїнський світ, а наші молоді дають нагоду виявити свою активність і живучість. Тож приїжджаймо на цей Фестиваль, стрічаймося, спілкуймося! Здалека чи зблизка, ми Вас ждемо. Не пропустіть нагоди, бо, за словами голови УБСоюзу Івана Олексина "... цьогорічний Фестиваль Української Молоді особливий, він бо останній у цьому столітті".

За інформаціями слід телефонувати на число "Верховини": (914) 856-1323.

Н.П.

## ЗУАДК ВЛАШТУВАВ КУРС ДЛЯ НОВОПРИБУЛИХ УКРАЇНЦІВ

Як загалом відомо, т. зв. 4-та хвиля еміграції з України до США влаштовується в новій країні поселення. Багато з новоприбулих хоче отримати американське громадянство. Допомогти в цьому рішився ЗУАДК і влаштував для них шеститижневий курс. Провів його інж. Методій Борецький для 15 учасників. Зміст викладів охоплював такі тематичні цикли: історія Америки, форми уряду, правні основи американського суспільства, вимоги для отримання громадянства та відповідальність громадян. Праця включала домашні завдання і перевірки, обговорення і засвоєння матеріалу. Знання англійської мови учасників — задовільне. Відбулись кінцеві іспити і видача свідоцтв про закінчення курсу.

На початку курсу до учасників звернулася із коротким словом голова ЗУАДК д-р Лариса Кий. Після закінчення курсу свої думки про роздумів висловив екзекутивний директор ЗУАДК Степан Гавриш. Приїжджі з України — це люди з різних прошарків населення. Велика частина прибулих — це люди з матеріальною побутовою настановою; нічого злого немає в тому, що людина прагне заробити гроші, стати на ноги, ще й рідним в Україні допомогти. Однак, це не повинна бути єдина мета їхнього побуту в США. Люди прибули з України не на пусте місце. На тлі американського життя вони побачили українців, які тут суспільно влаштувалися, зрозуміло, використавши і досвід попередньої еміграції. Ті, які прибули 50 років тому, створили на американським ґрунті систему громадських, освітніх, фінансових і культурних установ і церков. Не було це легким завданням, яке поставила собі попередня еміграція, а яку приїжджі тут застали.

Поселившись в Америці, українці з-перед 50-літ рішили не втратити свого національного "Я", а створити організовану культурну етнічну одиницю, щоб не згинуть серед чужого національного моря; натомість дати свій вклад в американське життя, створити

умови для праці, що принесла б користь загальноукраїнській справі. Це коштувало багато зусиль і жертвенної добровільної праці.

Ніхто в Америці не давав тоді чогось даром. Треба було все здобути своєю працею. Приклад: один викладач, учитель і науковець працював тут, як і всі інтелігенти, фізично, у фабриці, майстерні, столярством займався, щоб прожити з родиною. Він не обмежувався своєю працею. У вечірніх годинах підготував, разом з іншими, ювілейне видання п.н. "Слово о полку Ігровім". Здійснив його, з українським перекладом. Це був подвиг. Видання було поліграфічною люксове як на наші можливості (1950 р.) Тільки сімнадцять років після того УРСР видала в Києві своє аналогічне видання українською мовою. Отож, тутешнє видання дало поштовх для видання цього твору в УРСР. Це лише один із численних фактів в ділянці культури.

Ми очікуємо від новоприбулих, що вони посилають своїх дітей до української школи. Ми хочемо, щоб прибулі зрозуміли вагу праці наших установ. Доволі часто зустрічаємось з надмірним матеріалізмом новоприбулих. Ми розуміємо, що в підсвітських школах патріотизму і етики не прищиплювали, але приїхавши сюди, наші земляки повинні звернути увагу на дух наших установ, включитися в їхню працю. Тоді й відбудеться їхнє зближення з нашим суспільством. Першим кроком повинно бути занехання російської мови в побуті, бо спілкування нею нас усіх дуже разить — говорив С. Гавриш.

На щастя, саме в цій групі всі розмовляли українською мовою поміж собою і ставилися зі зрозумінням до моральних і національних настанов українців Америки.

Нам приємно повідомити, що на закінчення курсу слухачі подали свою оцінку. Прочитавши її Екзекутиві ЗУАДК відповіли курсантів, ми ствердили, що слухачі дали викладачеві Борецькому високу оцінку. Наступний курс намічено провести восени.

## ШЕКСПІР ЗВУЧАВ НА ШКІЛЬНІЙ СЦЕНІ МОВОЮ ОРИГІНАЛУ

Львів (Т. Яценко). — У львівській середній школі №76 ім. В. Стуса відбулося святкування роковин від дня народження Вільяма Шекспіра.

Школа ця спеціалізована — з поглибленим вивченням англійської мови, тож основним урочистим заходом була вистава "Король Лір", яку учні

десятої класу подарували глядачам мовою оригіналу. У залі були і професійні актори, і вчителі англійської мови.

Вони високо оцінили як артистичність школярів, так і добру вимову, а ще — велику роботу режисера-постановника вистави — вчительки Галини Сказків.

## САМОСПАЛЕННЯ ЧЕРЕЗ ЗАРПЛАТУ

Київ ("День"). — Жителі села Січневе Покровського району на Дніпропетровщині шоковані видовищем, яке їм довелося побачити цими днями біля центральної контори рідного КСП "Прогрес". Батько малолітніх дітей, 32-річний скотар Олександр Самчук серед білого дня облив себе бензином і підніс до одягу запальничку... Односельчани, які стояли біля ганку контори, встигли бідбігти й загасити підручними засобами "живий факел". Утім, за словами лі-

карів, у скотаря, який робив замах на публічне самогубство, встигло обгоріти дев'ять відсотків поверхні шкіри. Від опіків першого-третього ступеня постраждали обличчя, шия, руки, груди й нога.

За словами самого потерпілого, на крайні заходи його штовхнули злидні й безгрошів'я. Напередодні він марно домагався від начальства виплати заборгованості за два місяці — десь близько 140 (!) гривень.

## "НАШЕ РАДІО" ... (Закінчення з 1-ої стор.)

"Наше радіо" — це радіо всіх і кожного, — сказав програмний директор Дмитро Литвиненко. — Мовлення ми ведемо у прямому ефірі українською та російською мовами. Відповідно і музичний репертуар будується лише на творчості українських та російських виконавців і композиторів.

Наші найближчі пляни сягають ефірного простору Росії та Казахстану. Адже там живе

О. Мороз

## КОМУНІЗМ — ЦЕ ХВОРОБА БІДНИХ І РАБІВ

Юрій Саєнко — доктор економічних наук, завідувач відділу соціальної експертизи Інституту Соціології Національної Академії Наук (НАН) України. Наукові сфери діяльності — математична статистика, кібернетика, моделювання соціальних процесів, соціальна політика, соціальна експертиза, рівень життя, соціально-психологічні наслідки чорнобильської катастрофи, журналістика.

Політичний статус (за визначенням самого Юрія Саєнка) — меншовик.

Народився 4-го жовтня 1936-го року в селі Лиса Гіра Миколаївської області. В журналі "Універсум" № 3-4, 1999-го року, надрукована стаття Юрія Саєнка "Комунізм — це хвороба бідних і рабів".

У своїй статті цей видатний науковець розгортає картину, в якій бачимо людину і її характеристику, створену системою російського комунізму.

Тепер Юрій Саєнко працює над книжкою, яка за статистичною методою наукового досвіду подасть поради для державного апарату і громадських організацій, при помочі розуміння дійсного, а не уявного стану в Україні, як реформувати ціле життя населення України та формувати модерну українську націю.

На цю благородну ціль, уможливлення праці науковців, Координаційний Комітет Допомоги Україні (ККДУ) в США, як відомо з преси, вже переводять збірки. Українська громада Кергонксона і околиці, в стейті Нью-Йорк, на своїх зборах підтримала пляни управи відділу ККДУ здійснити постійну фінансову допомогу на інтелектуальну працю у формуванні української нау-

ки, як економії, психології, права і соціології.

Управа відділу, на початок, рішила сконцентруватися на одному науковцеві, що працює на так конечному в Україні розв'язанні проблем переходу з комунізму до демократії. Ми вибрали д-ра Юрія Саєнка і вже допомагаємо йому розповсюджувати його важливу статтю. Є плян висилки цієї статті до всіх членів українського уряду, Верховної Ради, професорів університетів і високих технічних шкіл.

Випуск багатьох чисел газети "Вечірній Київ", підтримала через ККДУ наша громада в Кергонксоні та околиці.

Управа відділу ККДУ в Кергонксоні (д-р Осип Мороз — голова, Льонгін Старух — заступник, Володимир Вальчук — секретар, Ярослав Січинський — фінансовий референт, д-р Роман Барановський — голова контрольної комісії) звертається до громади Кергонксона, околиці і цілої Америки з проханням допомогти їй в цьому задумі.

Дуже тяжко погодитися з інформаціями з України, що на 10 книжок, що розповсюджуються в Україні, тільки одна є українська, а 9 російських і приблизно таке саме відношення є з газетами. Допомога українській науці є вигодою дня.

Пожертви на видавання книжок чи на передплату українських часописів і журналів в Україні для українців, дуже побажані. Чеки слід виписувати на CCAU Br. Kerhonkson, NY і пересилати їх до: Mr. Jaroslav Sichynsky, 42 Brooks Drive, Kerhonkson, NY 12446, Tel.: 914-626-3621. Звідси можна одержати також копію названої статті д-ра Ю. Саєнка.

## МЕМОРАНДУМ ЯК МІСТ МІЖ УРЯДОМ США І ЛЬВОВОМ

Львів. — Як повідомляє "Тиждень", голова Львівської обласної державної адміністрації Степан Сенчук і директор місії Агентства з Міжнародного Розвитку США Грегори Г'югер підписали меморандум про взаєморозуміння щодо зосередженої на регіональному рівні стратегії допомоги у сільському господарстві. На думку Г. Г'югера, "підписання цього документу означатиме важливий крок у поліпшенні ефективності приватного господарства на селі".

Згідно з умовами меморандуму, уряд США зобов'язується надавати технічну допомогу для поліпшення діяльності у сільському госпо-

дарстві Львівщини шляхом підтримки малих та середніх приватних господарств, присадибних ділянок, допомагаючи приватним кооперативам у торгівлі та переробці сировини. Зі свого боку область надаватиме юридичну та іншу підтримку цільовій групі приватних господарств і сприятиме у наданні документів на право приватного володіння землею.

З 1992 року АМР США надало технічної та гуманітарної допомоги на підтримку демократичних, економічних та соціальних перетворень в Україні на суму, що перевищує 1.2 млрд. доларів.

## ПІДТРИМУЙТЕ "НАРОДНУ ВОЛЮ" СВОЇМИ ПОЖЕРТВАМИ



Запрошуємо Всіх на

## Фестиваль Української Молоді

який відбудеться на оселі Українського Братського Союзу "Верховина" GLEN SPEY, N.Y.

16, 17, 18-го липня 1999

- ☛ смачні харчі ☛ мистецькі виставки
- ☛ продаж пропам'ятних речей
- ☛ чотири великі концерти ☛ спортивні змагання
- ☛ таборування над озером
- ☛ в суботу забава при трьох оркестрах
- ☛ в п'ятницю забава при одній оркестрі
- ☛ відпочивайте біля басейну

Загальний вступ 10 дол. і Паркування 5 дол. за 3 дні! Діти до 12 років вступ безплатний!

ЗАБАВИ - ВСТУП - БЕЗПЛАТНИЙ

За інформаціями просимо дзвонити (914) 856-1323

(Організовані автобуси дістають групові рати)



## КАЛЕНДАР ІМПРЕЗ НА "ВЕРХОВИНІ"

ЛІТНІЙ СЕЗОН 1999 Р.

- 27 червня — 18 липня -- Танцювальна Школа Роми Прийми - Богачевської (старша група)
- 3 липня -- Танцювальна забава, оркестра "Відлуння"
- 3 липня -- Футбольний турнір
- 10 липня -- Танцювальна забава, оркестра "Львів'яни"
- 11 липня -- Храмове Свято церкви свв. Петра і Павла
- 16-17-18 липня -- XXIV Фестиваль Української Молоді
- 25 липня -- 7 серпня -- Танцювальна Школа Роми Прийми - Богачевської (молодша група)
- 25 липня -- 21 серпня -- Спортова Школа "Чорноморська Січ"
- 22 серпня -- Громадське відзначення 8-ої річниці Незалежності України
- 22--28 серпня -- Танцювальна Школа Richard's Dance School
- 4--5 вересня -- XXVI Крайовий з'їзд дивізійників
- 8-- 13 вересня -- Зустріч сеньйорів УБСоюзу "СКАДУФА"
- 19 вересня -- Товариська зустріч працівників і приятелів "Верховини"

### ПРЕЗИДЕНТ КУЧМА СПРИЯТИМЕ ХРЕСНОМУ ПОХОДОВІ ПАТРІЯРХА АЛЕКСЕЯ ПО УКРАЇНІ

Київ ("УМ"). — Хресний хід, який має намір проводити Російська Православна Церква на території України, Росії і Білорусі, приховує в собі політичний підтекст, — заявив глава Адміністрації Президента. — "Цей хресний хід несе в собі небезпеку як для загострення міжконфесійних суперечностей в Україні, так і для підризу стабільності і спокою в країні", — свідчить Микола Білобоцький -- голова Адміністрації Президента

Кучми. "Адміністрація Президента не займалася організацією цього ходу і не має наміру заважати його проведенню" -- сказав Білобоцький. За словами глави Адміністрації, "є відомства, насамперед, комітет з релігії, які вже ведуть відповідні переговори і повинні забезпечити законність і спокій в Україні".

Такі порядки хіба тільки в Україні можливі. -- Редакція

### ЧИ ПРИРІВНЯЄ Л. КУЧМА У СТАТУСІ ВОЯКІВ УПА ДО ВЕТЕРАНІВ ВІЙНИ?

Львів ("Тижень"). — Шостий з'їзд Християнсько-Демократичної Партії ухвалив висунути претендентом у кандидати в президенти України Леоніда Кучму і постановив вступити на правах колективного члена до народно-демократичного об'єднання "Нова Україна".

Львівська обласна організація ХДПУ висунула до претендента України вимоги, які оприлюднив на з'їзді її голова Юрій Сорочник. Серед вимог —

забезпечити невторчання держави і рівне ставлення до всіх релігій, впроваджувати у життя соціально-ринкову систему реформ, яка б відповідала принципам християнської моралі, а також прирівняти воєнків УПА у статусі до ветеранів Другої світової війни.

Голова партії Віталій Журавський зазначив, що "ставити вимоги до претендента потрібно, щоб потім, коли він стане президентом, мати змогу йому про це нагадати".

### "ЦИГАНСЬКА ВАТРА"

Ужгород ("УМ"). — Останнім часом активізувалося громадське життя циган на Закарпатті. Поштовхом до цього став вихід першої в Україні циганської газети "Романі яг" ("Циганська Ватра"). Спонсором цього унікального проекту став Міжнародний Фонд "Відродження".

Під час відвідин Джорджем Соросом Києва відбулася його зустріч з 5 ромськими лідерами, двоє з яких представляли Закарпаття, адже в цьому краї мешкає найбільша частина українських ромів. З того часу проект першої в Україні циганської газети почав впроваджуватися у життя.

Шефом-редактором видання став Аладар Адам -- голова Закарпатського Культурно-Просвітнього Товариства "Романі яг", а редактором Євгенія Навроцька. Газета виходить українською мовою, а окремі публікації циганською. У першому числі ромською мовою поміщено абетку, переклад вірша Т. Шевченка "Думи мої" та казку "Як ром просив грошей". До речі, в Ужгороді працюють дві циганські школи і дитячий садок.

### ТИТУЛ "КНЯГІНЯ ЛЬВІВСЬКА" ЗДОБУЛА ОКСАНА ШУЛЯР

Львів ("Тижень"). — Мабуть, це був перший випадок, коли народний депутат України, абстрагувавшись від законопроектів, ініціював конкурс краси.

Йдеться про обранця від Львівщини -- керівника Фонду "Молода Україна" Юрія Криворучка, якому відтепер конкурс чарівності "Княгиня Львівська" завдячуватиме своїми подальшими кроками. І хтозна, можливо, незабаром наш парламент "доросте" й до закону про жіночу вроду? На-

разі ж, простудювавши історію, 18 юних красунь перевтілювалося у легендарну Роксолану.

Найбільше пощастило при цьому другокурсниці економічного факультету Львівського університету "Львівська політехніка" Оксані Шуляр. Разом з подарунками, квітами та оплесками поціновувачів жіночої краси, "Княгиня Львівська" отримала путівку на конкурс "Королева України". Стати нею львів'янка має усі шанси.

### СБУ ЗАБОРОНИЛО В'ЌЗД В УКРАЇНУ СОРАТНИКОВІ ЛЕОНІДА КУЧМИ

Київ ("День"). — Служба Безпеки України заборонила в'їзд в Україну терміном на 5 років громадянину Ізраїлю Вадимові Рабиновичу у зв'язку з отриманими відомостями про його причетність "до діяльності, яка завдає значних збитків українській економіці, і в інтересах забезпечення безпеки країни".

У переданому повідомленні СБУ сказано, що таке рішення прийнято на основі закону України "Про правовий статус чужоземців". В. Рабинович -- відомий в Україні бізнесмен, володіє пакетом акцій у деяких українських засобах масової інформації.

Раніше, 17 грудня 1998 року, СБУ також заборонило в'їзд в Україну на цей же термін громадянину Ізраїлю Леоніду Вульф, який підтримував тісні зв'язки з В. Рабиновичем. Які зазначається в повідомленні СБУ, Вульф відомий у кримінальному світі як лідер одного з професійних злочинних угруповань і підозрюється у скоєнні ряду вбивств і замахів у Одесі, Києві, Дніпропетровській області.

Здійснилося. "Успішний бізнесмен", ізраїльський громадянин Вадим Рабинович визнаний персоною нон-грата в Україні.

### ГУМОР

#### Ї ПРАВДА

Чоловік (до жінки): -- Я був дурний, що з тобою одружився...

Жінка: -- Та ти й досі дурний...

Чоловік: -- Е, ні, я вже вилікувався...

Жінка: -- То це, виходить, я тебе вилікувала.

### YEVSHAN

North America's Largest Ukrainian Mail Order House  
Educational Books - Compact discs  
Videos - Cassettes - Language Tapes  
Children's Literature - Computer fonts  
Call for our free Catalog  
1-800-265-9858  
VISA - MASTER CARD - AMEX  
ACCEPTED  
FAX (514) 630-9960  
BOX 325, BEACONSFIELD  
QUEBEC, CANADA, H9W 5T8  
www.yevshan.com

### СПОРТОВІ ВІСТІ

### ЛЬВІВ -- КОЛИСКА УКРАЇНСЬКОГО ФУТБОЛУ

Львів ("Тижень"). -- На днях виконавчий комітет Федерації Футболу України на спеціальному засіданні розглядав питання про дату та місце народження українського футболу.

Є всі підстави вважати, що Львів 14 липня цього року святкуватиме 105-річний ювілей українського футболу. До визнання того, що вітчизняний футбол народився 105 років тому, ми йшли п'ять з половиною років.

П'ять років тому футбольний клуб "Карпати", який очолював тоді Богдан Кобрин, зробив спробу організувати відзначення 100-річчя українського футболу на державному рівні, звернувшись 27 грудня 1993 року з відкритим листом до Президента України

Леоніда Кравчука, міністра України з питань молоді та спорту Валерія Борзова, президента ФФУ Віктора Банникова та всіх футбольних клубів нашої держави.

Тоді ж у газеті "Український Футбол" побачила світ стаття керівника пресової служби ФК "Карпати" Юрія Мишалюка та його помічників Юрія Назаркевича та Богдана Люпи "Де вперше м'яч застугонів?", у якій на підставі документів, газетних матеріалів того часу доведено правомірність вести відлік історії українського футболу саме від дня першого офіційного матчу у Львові. Цілу сторінку відвела цій знаменній події й "Спортивна Газета" (№31 від 15 квітня 1994 року).

### ОГЛЯД СПОРТИВНИХ ПОДІЙ

**Гімнастика.** У грецькому місті Парти відбувся 2-ий командний турнір "Європейські майстри гімнастики", на якому команди змагаються за олімпійською системою "прогрес - вибув" і до яких входять представники як спортивної, так і художньої гімнастики.

Збірна України, здолавши такі сильні команди, як Білорусь, Франція та Італія, вийшла до фіналу, де поступилася збірній Росії. Друге місце для України на цьому турнірі виборили: О. Світличний, Р. Мезенцев, О. Тесленко і І. Ткаченко -- представники спортивної, а також -- О. Ткаченко та І. Кобець -- художньої гімнастики.

**Фехтування.** У Гавані (Куба) відбулись змагання "Copa Villa La Habana", що були водночас

і одним із етапів Кубка Світу-99. Третє місце, яке посів тут триразовий чемпіон світу киянин Сергій Голубицький, дозволило йому із 211 очками очолити загальний залік кубка серед рапіристів.

**Велотрек.** Відмінно виступив на третьому етапі Кубка Світу-99, старту якого проходили в еспанській Валенсії, наш Сергій Матвеев. В індивідуальних перегонах на 4 км він зумів дійти до фіналу, де поступився німцеві Роберту Барткові і посів друге місце.

**Бокс.** 26 червня у Лондоні наш Віталій Кличко у поединку за титул чемпіона світу серед професіоналів за версією WBO переміг нинішнього чемпіона -- британця Гербі Гайда вислідом 5:1.

### ЗБІРНІ ВОДНОГО ПОЛО ЗАЗНАЛИ ПОРАЗКИ

Київ ("МУ"). -- Провалом завершилася участь чоловічої та жіночої збірних України у кваліфікаційній rundі чемпіонату Європи-99. Чоловіки під керівництвом Ігоря Зинкевича виступили в Пальма-де-Мальорці у групі В. На жаль, після поразок від еспанців -- 2:9 і словенців -- 9:11, навіть пере-мога над ізраїльтянами --

10:5 не допомогла нашій команді здобути бодай друге місце в групі.

Жінки в Атенах взагалі поступилися усім: Греції -- 5:19, Німеччині -- 11:18, Великобританії -- 7:9. Фінали відбудуться у вересні в Італії, де й будуть розіграні олімпійські ліцензії, але вже без нас.

**Come One...Come ALL to the**

*Verkhovyna*  
**Ukrainian Youth FESTIVAL**

**July 16, 17, 18, 1999**

UFA Resort and Youth Center "Verkhovyna" GLEN SPEY, N.Y.  
Location: Rt. 41 - 5 mi. off Rt. 97

Sponsored by  
**Ukrainian Fraternal Association**

FOOD EXTRAVAGANZA EXHIBITS VENDOR BOOTHS  
4 GRAND STAND SHOWS SOFTBALL TOURNAMENT  
3 BANDS SATURDAY NIGHT 1 BAND FRIDAY NIGHT  
CAMPING BY THE LAKE FISHING HIKING SWIMMING POOL

FESTIVAL PARKING - \$5.00 WEEKEND RATE  
GENERAL GATE ADMISSION - \$10.00/PERSON FOR ALL 3 DAYS  
CHILDREN UNDER 12 FREE!!!! BUS GROUP DISCOUNT  
CAMPING BY THE LAKE - \$30.00/VEHICLE OR TENT (WEEKEND RATE)

Admission to Dances - FREE !!!  
Handicapped Parking Available

DANCE TO THE SOUNDS OF:  
"FATA MORGANA", "VIDLUNIA" & "LVIVIANY"

For Information on Lodging and Camping  
call (914) 856-1323

**КАРПАТИ**  
Export Import Ltd.

**KARPATY TRAVEL**  
121 Runnymede Road, Toronto  
Ontario, Canada M6S 2Y4  
Tel. (416) 761-9105  
1-800-265-7189

**ГРОШІ ХАРЧОВІ ПАЧКИ**  
речові пачки  
листи та документи

надійно і швидко до рук адресата в Україну та інші держави

**ПОДОРОЖНІ ПОСЛУГИ**  
→КВИТКИ →ЗАПРОШЕННЯ  
→МЕДИЧНЕ ЗАБЕЗБЕЧЕННЯ  
→ВІЗИ та інше

**ТЕЛЕФОННІ КАРТКИ**

Пам'ятайте - як посилати чи літати, то тільки через КАРПАТИ!

# Вестерн Юніон - це як передати гроші особисто.

Тільки Вестерн Юніон, з досвідом 126 років, може переслати Ваші гроші зі ЗСА в Україну безпечно та через кілька хвилин.

За дальшими інформаціями телефонуйте:

**1-800-325-6000**

Наш Web site: westernunion.com

© WesternUnion

**WESTERN UNION MONEY TRANSFER**  
The fastest way to send money worldwide™



Ярослав Колодій

## У 55-ТУ РІЧНИЦЮ БИТВИ ДИВІЗІЇ "ГАЛИЧИНА" ПІД БРОДАМИ

Коли нахмурається широти,  
І в небесах уродить грім,  
Зідхне вояк, згадавши всоте,  
Громи над обрієм своїм.  
Згадає вишкіл, марші, коди,  
Царя звірів на рукавах,  
Свою Дивізію і Броди,  
І побратима смерть в житах.

Микола Верес

держку широких кіл Українського Народу, завданням Дивізії мало бути збільшення та удосконалення військового потенціалу. Дивізію створено не для конкуренції з УПА. Її створено в ім'я посилення визвольного фронту вишколеним вояком, в ім'я використання всіх легальних можливостей для скріплення національної революції, бо траплялася нагода здобути добрий на той час модерний вишкіл.

Так розуміли Дивізію її творці. Так, а не інакше, розуміли її тисячі тих, які на заклик професора Володимира Кубійовича, який очолював Український Центральний Комітет, пішли до неї.

Позиції на фронті під Бродами, які припали Дивізії, були дуже невигідні, з багнестим і непригожим до оборони тереном. Немає потреби й говорити про ворожу перевагу, бо в офензиву, ціл्लю якої було захоплення Західної України, Росія кинула дві оперативні групи: одну в напрямі Броди-Красне-Львів, а другу — Тернопіль-Золочів-Львів. Разом чотири танкові армії, три кінні дивізії і дванадцять піхотних дивізій, з десяти резервними дивізіями. До їхньої диспозиції було біля 1800 танків. На фронтному відтинку Броди-Красне-Львів діяли тільки два німецькі танкові корпуси, дві піхотні та дві запасні — разом п'ятнадцять дивізій. Летунства майже не було.

Маючи таку велику перевагу, червоноарміїці проломили фронт і оточили восьмий корпус у Бродівському кітлі. Після завязятих десятиденних боїв, корпус був розгромлений. Українська Дивізія понесла великі втрати, бо ввійшла в бойову акцію, маючи одинадцять тисяч вояків, а в кітлі втратила майже сім тисяч. Скільки в дійсності загинуло, годі точно сказати з-за браку статистичних даних. Можливо, що багато попало в полон, багато прорвалося до УПА, але тисячі вояків таки полягли на кривавих Бродівських полях.

У статті "Дороговказ волі" ("Вісті" Братства Колишніх Вояків І Української Дивізії, Мюнхен, липень 1951 року), поручник Любомир Ортинський писав:

"Ми пішли під Броди, щоб на визвольному шляху поставити ще один дороговказ, що веде до Волі. Там, у стіп Маркіянової гори, принесли ми кровну жертву молодого українського покоління, що зроджене в бурі революції, виховане на традиціях Маківки, Крутів, Чортківської офензиви і Львівських Бригідок, зміст і ціль свого життя вбачало у здійсненні заповіту великого Коновальця -- Здобудеш Українську Державу, або загинеш у боротьбі за Неї.

Андрій Содомора

## ЗЕРНА

На порозі свого сторіччя баба Марія вже недочуває, а деколи й зовсім не чує. Хто до неї озветься — замість відповідати, вона чомусь хреститься, ще й поклін відважує, мовби на відході. Старенька й справді вихудла, як мощі: відходить те, що є плоттю; залишається належне душі: слова, голос. Але, хоч мовить іще виразно, її не розуміють. Ні тоді, коли моляться (слово її молитви давнє, з глибоким, як у старезної груші, що в саду, коренем), ані, коли бесідує з кимось із тих, хто вже давно з цього світу пішов, — із братом чи сестрою: "Анничко, Миколюцю..."

В руках у баби Марії, розмовляє вона чи моляться, — вервичка. Перебиває її неквапливо, зернина по зернині. Нитка, що на ній наслені зерна, — то нитка її долі. Її проснувалась вона, та невидима нитка, з гуцульського краю — аж до Сибіру. Вервичку сама ж вона й виготовила із шматочка засланського хліба: із зерен — зерна. І якби ту вервичку взяв до рук інший хтось — такий, що вмів би вчитувати з тих зерен, як із слів у книжці, то все життя баби Марії постало б перед ним, як на долоні.

На одному із зерен баба Марія зупиняється найчастіше, та й затримується на ньому найдовше. Тільки-но торкне його — знову й знову бачить свій різдвяний сон на засланні... Стояв лютий мороз, навіть вода в бараці затяглась льодом, а сон приснився на диво теплий, погідний. Побачила свою дитину, Славка, і то не двадцятирічним, яким залишила його, коли пішов у партизанку, а хлопчиною-пастушком — у ясно-білий, як черемхи цвіт, льняний сорочці. З-під широченного бриля, що

Остап Лижник

## У ЛУЗІ

Заспіваймо пісню, друзі,  
Щоб душа раділа.  
Щоб у наших славних лузі  
Пісня гомовіла.

Не будемо вже журитись,  
Будемо співати,  
Будем, друзі, веселитись,  
З нами наша мати.

Хай радіє, веселіє  
І луг, і діброва,  
Щоби вічно гомоніла  
Наша рідна мова.

Україно! Україно!  
Ми тобі співаєм.  
Вільна наша Батьківщино,  
Тебе прославляєм!

Остап Лижник

## ДОРОГА ДО ВОЛІ

Ми шукали дороги до волі,  
Хоч світло було вдалині.  
Ми довго жили у неволі,  
В більшовицьким проклятим ярмі.

Ми хотіли душевної волі  
І нікого віде не боялись,  
Хоч віками не мали долі,  
Та нарешті діждались.

Будуй, на час не варікай,  
Щоб ворог не заскочив,  
Дивися, друже, не дрімай,  
Бо він, як гадина, сичоче.

У нього жало не просте,  
Воно свій вишкіл має.  
Воно роками в них росте,  
Отруту виробляє.

А ми поволі, ми на волі  
Будемо будувати,  
В своїм краю, у своїм домі  
Щастя пізнавати.

Радій, що маєш державу,  
Зумій її оберігати.  
Зумій примножити їй славу,  
Щоби раділа мати.



Ми вірили і віримо, що кров і тільки кров виведе нас з неволі. Ми щасливі, що могли скропити нею українські подільські лани і закарбувати на сторінках визвольного змагу Українського Народу ще одну дату чинної дії на полі бою. Ми -- ті що творили цю дію, наші друзі, що там лягли й ми, кому Боже Провидіння дозволило вирватись з оточення і жити, вважаємо битву під Бродами ще одним випробуванням сил, ще одним етапом на шляху до Волі".

Під Бродами разом із цвітом нашої молоді, м. ін. загинули: ентузіаст Дивізії Паліїв, визначні старшини Палієнко, Ремболович та багато інших.

Доля не дала Дивізії довгих років існування як військового формування, не дала слави УСС-ів і щасливої хвилини побачити свою Батьківщину вільною і незалежною, але за

час військових дій вона чесно виконала свій обов'язок і залишилася вірною даній нею присязі.

Відзначаючи 55-ту річницю битви під Бродами, ми, яких Боже Провидіння зберегло як свідків змагань за незалежність України, схилиємо наші голови, вшановуючи пам'ять наших побратимів — стрільців і старшин Дивізії, які полягли як герої в нерівних боях за високу ідею — Українську Державність.

Цей так давно очікуваний День Воскресіння прийшов 24-го серпня 1991 року і наша Батьківщина стала незалежною.

Від тих, які залишилися жити, ми передаємо наш салют. Живіть духом волі і далі снуйте невмирущі величчя мрії нашого народу.

Слава Вам — Борцям за Волю України!

Роксоляна Зорівчак

## РУБРИКА МОВИ

П'ятдесят сьомий текст

Рідна мово, перше слово  
Ти в устах моїх плекала,  
Першу пісню колискову  
Наді мною вознесла,  
І як я рідні печальній  
Прошепчу слова прощальні,  
Присягаю, рідна мово,  
Будуть це твої слова.

Богдан Стельмах

## ПРО БУЛОЧКУ З КОВБАСКОЮ ТА ПРО "ХОТ ДОГ"

Ні чарівна краса українського літа, ні буйна зелень навкруги не в змозі захвати від тих, хто дітьми отчої землі ходять по рідному краю, страшної наруги, яку чинять над нами (а чинять, бо ми їм дозволяємо!) різноманітні малограмотні ділки, подаючи написи та оголошення неестетичною американсько-українською мішанкою, приправленою (образно висловлюючись) російським соусом.

Повелося у нас тепер так, що всюди по вулицях наших міст щось продають, часто якісь їстівні продукти. Досить смачною видається гаряча ковбаска з булочкою, але ж її "нестравна" назва "хот догс" — одразу ж знецінює її. Звідки ж узявся покруч?

Такі гарячі ковбаски в булочці, започатковані у Франкфурті, здавна відомі у нас (часто під зрусифікованою назвою "сосиски"). А в американському слензі (просторіччі найнижчого гатунку) на початку двадцятого століття сталий вислів "hot dog", що раніше позначав "людину з найвищими досягненнями в спорті", став широко вживатися для позначення оцей ковбаски, вставленої в булочку. Згодом, утративши негативну стилістичну конотацію, він поширився спершу в американському побутовому мовленні, а тоді і в багатьох європейських неангломовних країнах. І ось "Несли, несли з чужого поля, // І в Україну принесли" (Т. Шевченко) оцей вислів, і він повсюдно тепер уживається. А звучить винятково протиприродно, бо потрапив до нас через посередництво російської мови, як це тепер трапляється з більшістю американізмів. Саме тому починається він з літери "х" ("хот"), бо російська мова, на відміну від української, не має повноцінного звука "г".

Декому може видатися, що усе це дрібниця, не варта уваги. На жаль, воно не так: де знижується культура вислову, там зникає і увага до слова та думки. Кому байдуже, чи рідна назва, чи чужий приблуда-покруч, той, наче молитву, не шептатиме Франків вислів: "Якби ти знав, як багато важить слово!"

## ОЙ ТИ, ДІВЧИНО, З ГОРІХА ЗЕРНЯ...

Коже українець, у кого щоденщина та прагматизм не вбилі лоубові до поезії та відчуття краси художнього слів'я (пригадаймо Тараса Шевченка: "Ну що б, здавалося, слова...// Слова та голос -- більш нічого...// А серце б'ється — ожива...// Як їх почує!) захоплюється ліричною драмою І. Франка "Зів'яле листя". І хоча б трішки тямучий у поезії знає четвертий вірш із "Другого жмутка":

Ой ти, дівчино, з горіха зерна,  
Чом твоє серденко — колюче терня?

Чом твої устоська — тиха молитва,  
А твоє слово остре, як бритва?

Чом твої очі сяють тим чаром,  
Що то запалює серце пожегом?

Ох, тії очі темніші ночі,  
Хто в них задивиться, й сонця не схоже!

І чом твій усміх — для мене скрута,  
Серце бентежить, як буря люта?

Ох ти, дівчино, ясна зоре!  
Ти мої радощі, ти моє горе!

Але аж ніяк не кожен може правильно пояснити Франкове звертання із прихованим порівнянням "Ой ти, дівчино, з горіха зерна". Насправді у народній ментальності, в образній свідомості народу "горіх" — це завжди символ здоров'я, отже, повне звертання (з порівнянням) звучало б "Ой ти, дівчино, (здорова [дужа]), як з горіха зерня".

бім... Але ще хочу свій голос дати за доброго чоловіка. Та й Славків голос буде з моїм. А ек відійду до того дне, то пропаде і мій голос, і голос мого Славка... Господи Боже..." Вже й костур наготвила, й одержу, як на свята.

— Йой, та де вже вам, бабуню, йти! — радять домашні. — До хати вам ту скриньку принесуть, та й кинете до неї свій голос...

А ек загуб'єт його в дорозі, а доброму чоловікови бракне мого голосу?... Ви йно скажіт ми, котрий чоловік добрий, би'м свій голос за него дала...

Таки пішла в день виборів, опираючись на костур, і то з позаранку, йно розвиднілося. Кинула свій голос у скриньку. Свій — з папірцем, а за Славка — усно проказала прізвище доброго чоловіка. Аби не забрало йому голосу...

Пережила ще літо, та й добру полонину зими. Не хотіла завдавати клопоту ні рідним, ані сусідам. Але вже непокоїлася, квапилась: "На мене чекают. Мушу йти". І знову хрестилась, і кланялась, і все частіше бесідувала з тими, хто давно вже відійшов, хто її очікував, з ким вона жадала стрітись — там, де білі хмарини, скупчуючись у надвечір'я, так нагадують отарку тихих овечок на полонині...

Після Різдвяних, на Стрітіння, йшли до мерця... В хаті пахло сіном і воском: сіном щедро вистелили домовину, бо надто багато місяця, надто просторо в ній було для геть вже вихудлої покійниці; в головах — тихим полум'ям ясніли ускові свічі...

Лежала у сорочці, яку сама собі вишила на смерть — безрівським чорно-вишневим узором. У руках — вервичка. Серед багатьох, таких промовистих для баби Марії зерен — і та, найдрібніша, зітерта зернина, що й у холодному Сибірі світла їй теплом, озивалась голосом її дитини — Славка-пастушка:

— Мамо, мені вже добре тут...

**PROFESSOR DANYLO HUSAR STRUK (1940-1999)**

Toronto (CIUS). — Professor Danylo Husar Struk, age 59, passed away unexpectedly and prematurely on Saturday, 19 June 1999 in Munich, during a summer sojourn in Europe.

Danylo Struk was born on 5 April 1940 in L'viv. He grew up in New Jersey, where he became an active member of the Ukrainian scouting fraternity Burlaky. After graduating with BA degree from Harvard University in 1963, he moved to Edmonton to study at the University of Alberta. There he received his MA in Ukrainian literature in 1964. This year he began the Ph.D. program in the Department of Slavic Languages and Literatures at the University of Toronto. In 1970 he successfully defended his Ph.D. dissertation on the Galician modernist writer Vasyl Stefanyk. From 1967 to 1999 Dr. Struk taught Ukrainian language courses and graduate and undergraduate courses in Ukrainian Literature at the University of Toronto. He became a full professor at the University in 1981.

In 1982 Prof. Struk succeeded Prof. George S. N. Luckyj as the managing editor of the *Encyclopedia of Ukraine* project at the University of Toronto. In 1989 he became the encyclopedia editor in chief. That publication was prepared in collaboration with Prof. Volodymyr Kubijovyc and other members of Shevchenko Scientific Society (NTSh) with the financial assistance of the Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS), the Canadian Foundation of Ukrainian Studies, the Government of Canada, and the provincial governments of Manitoba, Saskatchewan, and British Columbia. Five volumes of the encyclopedia were published by the University of Toronto Press in 1984, 1988, and 1993.

From 1982 Prof. Struk also served as an associate director of the CIUS in charge of its Toronto office, which houses the editorial offices of the *Encyclopedia of Ukraine*, the CIUS Press, the *Journal of Ukrainian Studies*, and a branch of the Peter Jacyk Center for Ukrainian historical research. Until his death, Prof. Struk oversaw the preparation of subsequent, still unpublished, volumes of the encyclopedia by scholars in the West and Ukraine. For his scholarly contributions, he was elected a full member of the NTSh in 1988 and a foreign member of the National Academy of Sciences of Ukraine in 1992. In May 1997 he also became the president of the West European Chapter of the NTSh. From that time on he devoted much effort to transforming the NTSh complex in Sarcelles near Paris into the principal Ukrainian-studies center in Western Europe.

**PROFESSOR BOCIURKIW'S MEMORY HONORED**

On April 17 1999, a scholarly discussion on "Church and Nation in Ukraine" was held at the International Affairs of Columbia University (New York) in memory of Dr. Bohdan Bociurkiw (1925-1998), professor emeritus of Carleton University in Ottawa and long time colleague and friend of the Canadian Institute of Ukrainian Studies. The session was organized by the CIUS Church Studies Program as part of the Fourth Annual World Convention of the Association for the Study of Nationalities (ASN), held on 15-17 April and sponsored by the Harriman Institute, Columbia University, and the Watson Institute for International Studies, Brown University.

The session was chaired by a

former student of Professor Bociurkiw, Dr. Dominique Arel (Brown University), ASN president and head of convention's program committee. Dr. Arel read a brief biography of professor Bociurkiw and shared his memories of meetings with his former professor.

Papers were presented at the session by the heads of two CIUS units: Dr. Frank Sysyn, director of the Peter Jacyk Center for Ukrainian Historical Research, and Dr. Serhii Plokhly, director of the Church Studies Program. In his paper, "The Ukrainian Controversy and the Orthodox Oecumene," Dr. Sysyn discussed the current status of Ukraine's Orthodox Churches in the USA and Canada and their relations with the Ecumenical

Prof. Struk still had great plans, particularly to continue preparing and publishing further volumes of the *Encyclopedia of Ukraine*. In September 1999 he was to become the chairman of the University of Toronto's Department of Slavic Languages and Literatures, and he hoped that during his chairmanship he would be able to secure the future existence of Ukrainian language and literature program at that University. With his death, Ukrainian studies at the University of Toronto, the CIUS, and the NTSh have experienced the major loss.

Danylo Husar Struk will be sorely missed not only by his wife Oksana, his mother Daria Husar, his sister — the artist Natalka Husar, daughter Boryslava, stepdaughter Tetiana, his son — Ostep, stepsons — Andrij and Julian, daughters -in-law — Zirka, Iryna, and Kim, son-in-law — Andrij and granddaughter Yaryna, but also by so many friends and colleagues in Canada, the United States, France, England, Germany, Slovakia, Poland, Ukraine, and Australia. We extend our heartfelt condolences to all of them. Vichna iomu pam'iat'!

\* \* \*

On Friday, July 2, 1999 a Memorial Tribute to the late Danylo Husar Struk was held on the grounds of the University of Toronto, in the Chapel of Emmanuel College, 75 Queen's Park, at 7:30 PM. In lieu of flowers, the family requests that their friends make donations to the Danylo H. Struk Fund at the Canadian Foundation for Ukrainian Studies, 233 6A Bloor Street West, Suit 202, Toronto, Ontario, M6S 1P3.

**DR. OSYP MOROZ FOR ULSTER COUNTY LEGISLATOR**

The Town of Wawarsing Democratic Committee is proud to nominate for Ulster County Legislator Dr. Osyp Moroz of Kerhonkson. A prominent member of the Town of Wawarsing community, Dr. Moroz would bring to public office an expert background and a distinguished career of service in business, education and government. Dr. Moroz has an undergraduate degree in Business and Administration and a Master's degree and a Doctorate in Economics. He has served several companies in a financial management capacity and worked as Dean of Administrative Service at Massachusetts Bay Community College. For seven years he was the Director of Business Affairs and Chief Fiscal Officer for the State University of New York at Purchase. Dr. Moroz has acted as a con-

**NEW UFA MEMBERS**



Our newest members of the Ukrainian Fraternal Association are Mikayla Rose and Parker Bryant, twin children of Brenda Hotz and Michael Ripley. These two beautiful youngsters are the grandchildren of Dolores and Philip Hotz of Watertown, Maine.

Uncle Michail Hotz is an activist in UFA, St. Andrew Ukrai-



No wonder new UFA member William Gregory Maik looks so happy -- he is being held by his two loving grandmothers, Laura Gorloff and Maria Maik. Young William is the son of Mr. and Mrs. Greg Maik. Proud grandparents are Laura and Anatole

nian Orthodox Church, and Secretary of the Ukrainian-American Educational Citizen Foundation of Boston.

Members of our Ukrainian Fraternal Association Branch 220, welcome Mickayla Rose and Parker into our fraternal family.

Joseph Charyna, Secretary

Gorloff and Maria Maik, who is a member of our UFA Supreme Council.

Grandfather Walter Maik (deceased) has served as a UFA Auditor. We welcome young William into our UFA family.

Joseph Charyna

**DR. OSYP MOROZ FOR ULSTER COUNTY LEGISLATOR**

The Town of Wawarsing Democratic Committee is proud to nominate for Ulster County Legislator Dr. Osyp Moroz of Kerhonkson.

A prominent member of the Town of Wawarsing community, Dr. Moroz would bring to public office an expert background and a distinguished career of service in business, education and government.

Dr. Moroz has an undergraduate degree in Business and Administration and a Master's degree and a Doctorate in Economics. He has served several companies in a financial management capacity and worked as Dean of Administrative Service at Massachusetts Bay Community College. For seven years he was the Director of Business Affairs and Chief Fiscal Officer for the State University of New York at Purchase.

Dr. Moroz has acted as a con-

sultant to higher education management in Ukraine and on the Advisory staff of the Parliament of Ukraine for the establishment of a new civil service system, which was implemented.

From 1994 to 1995, Dr. Moroz worked on the Reorganization of Science in Ukraine, including acting as a Consultant to the Cabinet of Ministers on issues such as labor and productivity. In 1996 Dr. Moroz was Consultant to the President of American University in Bulgaria with the objective of strengthening and improving financial administration. For his contributions, Dr. Moroz has received recognition from organizations such as the National Forum Foundation, the World Future Society and The International Executive Service Corps, as well as commendations from government leaders, including Maurice Hinchey and Daniel Patrick Moynihan.

Canada, the USA, Great Britain and Israel. Following the session, Professor Bociurkiw's widow, Vera Bociurkiw, and his son, the journalist Michael Bociurkiw, thanked the organizers of the session, the speakers, and all present for honoring the memory of their husband and father. Professor Bociurkiw willed his extensive library and the archive to the Church Studies Program at CIUS. Most of this treasured gift has already been received by CIUS, thanks to the generous assistance of Professor Andriy Krawchuk of the Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute of Eastern Christian Studies at Saint Paul University (Ottawa). Once the material has been reorganized at its new home, Professor Bociurkiw's library and archive will be open to researchers and students.

There followed: 3-4 (tied) Rev.

By Stephen Wichar Sr.

**UKRAINIAN AMERICAN VETERANS 1948-1998**

A Historical Analysis and Evaluation, completed and edited by Dr. Dmytro Bodnarchuk, Ph.D., and past National UAV Commander, Albuquerque, New Mexico, hardbound and illustrated, 156 pp., \$15.00.

This chronology and fact book was editorially screened by Dmytro Bodnarchuk, Ph.D., Editor-in-Chief, Leonid Kondratiuk, Lt. Col., Military Historical Services, Dr. Vasyl Luchkiw, Ph.D., Melanie A. Bodnarchuk-Rice, BS, BA, MS., Eugene Saganz, Past National Commander, and Stephen M. Wichar Sr., BS M. Ed. Printed by Computoprint Corporation, Clifton, New Jersey. Library of Congress Number 98-61439.

This documentation is a neglected subject area in both the American and Ukrainian communities. This order of events is actually a serious attempt by the author to provide an accurate account of historical achievements by Ukrainian-American soldiers who served in the World War I, World War II, Korea, Vietnam, and Desert Storm. Very little data is known about Ukrainians in early American conflicts, although the book mentions the minimal participation in the Civil and Spanish-American wars.

Overall, the book is a valuable contribution to both students and scholars alike. The author

should be commended because the book is far more than a collection of statistics. The treatise gives concise histories of every known Veteran and Ukrainian military organizations. The book is truly an introduction about soldiers of Ukrainian ancestry and their participation in major conflicts. This volume is the first and should stimulate more research.

A section of the book is assigned to letters and resolutions, drafted and submitted by many prominent personalities. Most are simply a collection of rhetorical phraseology. More space should be devoted to post histories, very much incomplete. No bibliography has been provided.

The book is dedicated to all women and men who served in the United States Armed Forces. It honors those who fought and died to protect the democratic ideals, traditions, and integrity of America.

If you are interested in purchasing "Ukrainian American Veterans 1948-1998, Historical Analysis and Evaluation" please call or write to Myron Skorupa, UAV National Quartermaster, 26212 Sunburst Court, Warren, Michigan 48091. Call 1-(810)-759-0243. Make check payable to Ukrainian American Veterans. Add \$3.00 for packing and postage.

**UKRAINIAN BUDGET PROBLEMS**

KYIV — As Ukraine's Finance Minister Ihor Mytiukov said June 22 at the Budget-2000: Breakthrough Towards a New Economic Policy conference, the Ukrainian Government expects consolidated state budget revenues next year to actually amount to UAH 32.3 billion. The target figure for this year was UAH 34.3 billion but to date the arrears have reached as much as UAH 3.3 billion. In order to

meet the tax revenues target figure in 2000 it is necessary to revoke tax privileges, while keeping up the government's policies in terms of incomes. Were tax privileges in the oil/gas complex alone revoked, would get an additional UAH 1.5 billion. According to the Finance Ministry, UAH 15.3 billion is going to be spent on the servicing of the country's external debt next year against UAH 7.7 billion this year.

By Dr. Orest Popovych

**PETER RADOMSKYJ WINS THE 1999 USCAK CHESS CHAMPIONSHIP ON TIE BREAKERS OVER STEVEN STOYKO**

The 1999 chess championship of the Ukrainian Sport Federation of USA and Canada (USCAK) took place on June 12 at the "Verkhovyna" resort in Glen Spey, NY. It was dedicated to celebrations of the 75th Anniversary of "Chornomorska Sitch" of Newark, NJ, which sponsored the event. Twenty chess players competed in a 5-round Swiss-system tournament under the direction of Dr. Orest Popovych, the chess director for USCAK and "Chornomorska Sitch".

The players represented six clubs: "Chornomorska Sitch", Newark, NJ; "Dowbush", New Haven, CT; the S. Popel Club, Buffalo, NY; Ukrainian Chess Club, Hartford, CT; "Tryzub", Philadelphia, PA; and the Ukrainian Center, Passaic, NJ.

The tournament ended in a tie for first place between two chess masters from "Chornomorska Sitch". Peter Radomskyy and Steven Stoyko. Both of them won four games and drew with each other for a score of 4.5 : 0.5. The co-winners were awarded identical prize money of \$175, while the 1999 USCAK title went to Peter Radomskyy on superior tie breakers. The champion received as a permanent prize a special anniversary trophy donated by "Chornomorska Sitch" and will also have his name inscribed on the traveling trophy of USCAK champions, which was donated by "Chornomorska Sitch" years ago in memory of Lev Blonarovych, a former USCAK champion.

There followed: 3-4 (tied) Rev.

Marian Procyk (S. Popel Club) and Zenon Shpon ("Ch. Sitch") — 4 pts. and \$62.50 each. 5-9 (tied) Dr. Ihor Podebriy (S. Popel Club), Sydir Nowakiwsky ("Tryzub"), Orest Kociuba ("Ukrainian Center"), Omelan Markiw ("Dowbush") and Oleksa Podebriy (S. Popel Club) — 3 pts. The last won the junior prize of \$100 and possession of the traveling trophy donated by UNA. Orest Kociuba and Omelan Markiw shared the \$100 prize for a players with a rating under 2000. 10-11 (tied) Leonid Kharchenko ("Ch. Sitch") and Lev Markiw ("Dowbush") — 2.5 pts. 12-15 (tied) Dmytro Kulyk ("Ch. Sitch"), Erast Markiw ("Dowbush"), Peter Galadzan (UCC Hartford) and Joseph Hladun (UCC Hartford) — 2pts. 16-17 (tied) John Fil ("Ch. Sitch") and Yaroslav Kuncik ("Dovbush") — 1.5 pts. 18-19 (tied) Stepan Maryniak ("Dovbush") and Theodore Prokopiw ("Ch. Sitch") — 1 pt. 20. Nadia Procyk (S. Popel Club) — 0 pts.

The opening ceremonies were attended by Myron Stebelsky, the president of both USCAK and "Ch. Sitch" and Omelan Twardowsky, vice-president of "Ch. Sitch" and press officer for both USCAK and "Ch. Sitch". Mr. Stebelsky addressed the assembled chess players, stressing the remarkable longevity and vitality of "Ch. Sitch", whose 75th Anniversary we are now celebrating, as well as the importance of our organized sports activity in North America, which has been receiving recognition even in Ukraine.

**1999 Ukrainian Youth Festival Set for July 16-17-18  
3-Day Extravaganza to Be Held at Verkhovyna**